

ولما قال هذا مضى اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم

Holy_bible_1

الشبهة

اعمال الرسل 28:29

Act 28:29

(SVD) ولما قال هذا مضى اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم.

(ALAB) فلما قال هذا الكلام، خرج اليهود من عنده وهم يتجادلون بعنف.

(GNA) فلما قال هذا الكلام، خرج اليهود من عنده وهم في جدال عنيف.

(JAB)

(KJV+) And²⁵³² when he⁸⁴⁶ had said²⁰³⁶ these words,⁵⁰²³ the³⁵⁸⁸ Jews²⁴⁵³ departed,⁵⁶⁵ and had²¹⁹² great⁴¹⁸³ reasoning⁴⁸⁰³ among¹⁷²² themselves.¹⁴³⁸

(GNT-BYZ+) καὶ^{2532 CONJ} ταῦτα^{3778 D-APN} αὐτούς^{846 P-GSM} εἰποντος^{3004 V-}
2AAP-GSM απηλθον^{565 V-2AAI-3P} οἱ^{3588 T-NPM} τουδαιοι^{2453 A-NPM} πολλην^{4183 A-ASF}
εχοντες^{2192 V-PAP-NPM} εν^{1722 PREP} εαυτοις^{1438 F-3DPM} συζητησιν^{4803 N-ASF}

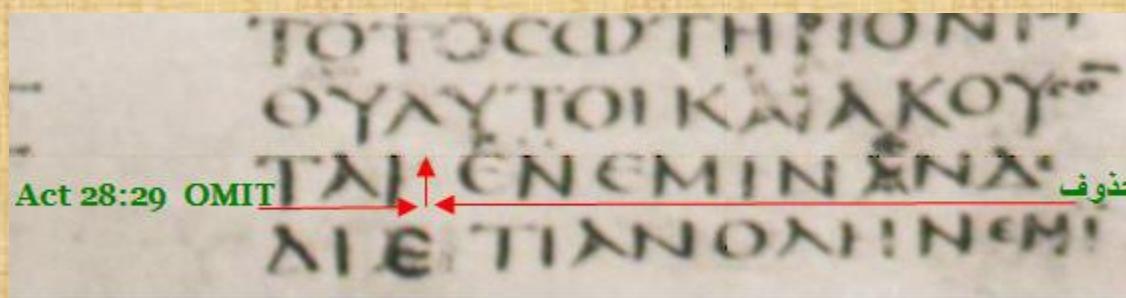
(GNT-WH+) OMIT

(HNT) (ויהי בדברו זאת ויעברו מעליו היהודים ויתוכחו הרבה איש עם־ירעהו):

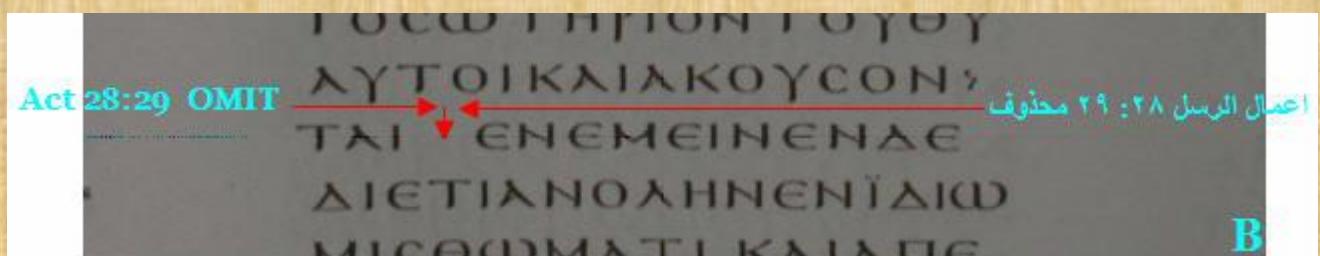
(FDB) Quand il eut dit ces choses, les Juifs se retirèrent, ayant entre eux une grande discussion.

(Vulgate) (OMITTED TEXT)

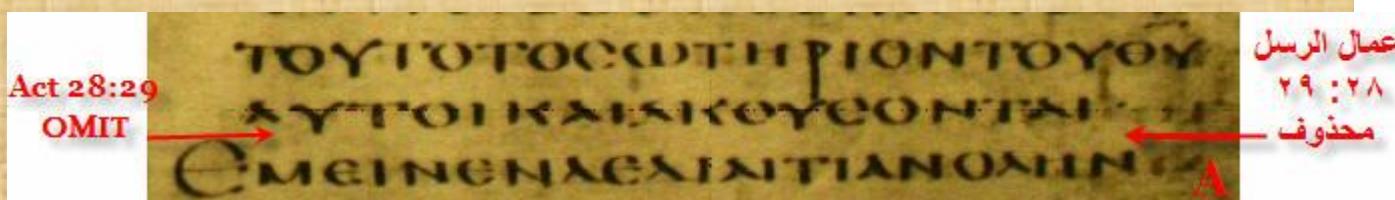
المخطوطة السينائية :



المخطوطة الفاتيكانية :



المخطوطة السكندرية :



الاهمية العقائدية للنص :

. ينطبق عليه ما انتطبق على العددين السابقين ما عدا وجودة في الترجمة الفرنسية (FDB).

الرد

مثل باقي الاعداد ابدا بالترجم المختلقة

اولا العربي

الفانديك

29 وَلَمَّا قَالَ هَذَا مَضَى الْيَهُودُ وَأَهْمُ مُبَاحَثَةً كَثِيرَةً فِيمَا بَيْنَهُمْ .

الحياة

29 فلما قال هذا الكلام، خرج اليهود من عنده وهم يجادلون بعنف.

الساره

29 فلما قال هذا الكلام، خرج اليهود من عنده وهم في جدال عنيف.

المشتركة

اع-28-29: فلما قال هذا الكلام، خرج اليهود من عنده وهم في جدال عنيفٍ

البولسية

اع-28-29: فلما قال هذا خرج اليهود وهم في جدال عنيف.

غير موجود في

اليسوعية

الكاثوليكية

Act 28:29

(ASV) *And when he had said these words, the Jews departed, having much disputing among themselves.*

(Bishops) *And when he had sayde these wordes, the Iewes departed, and had great reasonyng among them selues.*

(Darby) *And he having said this, the Jews went away, having great reasoning among themselves.*

(DRB) *And when he had said these things, the Jews went out from him, having much reasoning among themselves.*

(EMTV) *And when he had said these things, the Jews went away, having a great dispute among themselves.*

(ESV) *[And when he had said these words, the Jews departed, having much dispute among themselves.]*

(Geneva) And when he had saide these things, the Iewes departed, and had great reasoning among themselues.

(ISV) *When he had said these words, the Jews left, arguing intensely among themselves.*

(KJV-1611) And when hee had saide these words, the Iewes departed, and had great reasoning among themselues.

(LITV) And he saying these things, the Jews went away, having much discussion among themselves.

(MKJV) And he having said these words, the Jews departed, having much discussion amongst themselves.

(Murdock) And when he had thus said, the Jews retired; and there were great disputations among them.

(Webster) And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

(YLT) and he having said these things, the Jews went away, having much disputation among themselves;

(FLS) Lorsqu'il eut dit cela, les Juifs s'en allèrent, discutant vivement entre eux.

(FDB) Quand il eut dit ces choses, les Juifs se retirèrent, ayant entre eux une grande discussion.

(GLB) Und da er solches redete, gingen die Juden hin und hatten viel Fragens unter sich selbst.

(GSB) Und als er das gesagt hatte, liefen die Juden davon und hatten viel Wortwechsel miteinander.

الترجمات التي لا تحتوي على العدد

(CEV) (SEE 28:28)

(GNB) OMITTED TEXT

(GNB-WH+) OMIT

(GW) (OMITTED TEXT)

(RV) <?_

وبهذا يكون المترجمين يميلون اكثر لرأي ان العدد اصلي

النسخ اليوناني

التي تحتوي على العدد

(GNT) καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι πολλὴν ἔχοντες
ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν.

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Greek Orthodox Church

καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι πολλὴν ἔχοντες ἐν
ἑαυτοῖς συζήτησιν.

kai tauta autou eipontos apElthon oi ioudaioi pollEn echontes en eautois
suzEtEsin

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with
accents)

καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
ἑαυτοῖς συζήτησιν

.. kai tauta autou eipontos apēlthon oi ioudaioi pollēn echontes en
eautois suzētēsin

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

**καὶ ταντα αὐτοῦ εἰποντος ἀπῆλθον οἱ ιουδαῖοι πολλὴν εχοντες εν
εαυτοις συζητησιν**

**kai tauta autou eipontos apēlthon oi ioudaioi pollēn echontes en eautois
suzētēsin**

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

**καὶ ταντα αὐτοῦ εἰποντος ἀπῆλθον οἱ ιουδαῖοι πολλὴν εχοντες εν
εαυτοις συζητησιν**

**kai tauta autou eipontos apElthon oi ioudaioi pollEn echontes en eautois
suzEtEsin**

.....

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....

**καὶ ταντα αὐτοῦ εἰποντος ἀπῆλθον οἱ ιουδαῖοι πολλὴν εχοντες εν
εαυτοις συζητησιν**

**kai tauta autou eipontos apēlthon oi ioudaioi pollēn echontes en eautois
suzētēsin**

التي لا تحتوي على العدد

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Westcott/Hort

ΠΡΑΞΕΙΣ 28:29 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

وبهذا نجد ان كل نسخ نص الاع bliه تحتويها وايضا بعض نسخ نص الاقلية النقي تحتويها ايضا ولكن فقط نسخت وستكوت وهورت وتشيندورف لا تحتويها

المخطوطات

أولا المخطوطه

P74

28 lines

σωτηρί (28)

4 lines missing
اربع اسطر خالية تدخل بكل سهولة
باقي العدد 28 والعدد 29 كامل

وهي غير كامله ولذلك ادعى البعض ان العدد غير موجود بها ولكن كما اثبت سابقا هذه المخطوطه كل صفحه تحتوي على 32 سطر ولكن هذه الصفحة تحتوي على 28 سطر والسطر السابع والعشرين به كلمه في اخر الاية 28 فيكون الخامس اسطر الذي اولهم غير ظاهر والباقيين المقطوعين مسافة مناسبه جدا لوجود العدد 29 كامل وبداية العدد 30 والصوره القاده هو صورة الصفحه التاليه في المخطوطه اتلتى تحتوي على العدد 30

الصفحة 30 من الأصل

וְעַל־עַל־עַל־עַל־
וְעַל־עַל־עַל־עַל־
וְעַל־עַל־עַל־עַל־
וְעַל־עַל־עַל־עַל־
וְעַל־עַל־עַל־עַל־

וְעַל־עַל־עַל־עַל־

וְעַל־עַל־עַל־עַל־

וְעַל־עַל־עַל־

وبهذا تكون المخطوطه القديمه

P74

التي تعود الي القرن الثالث

التي هي اقدم من السينانية والفاتيكانية تشهد باصالة العدد

ويكون هذا ردًا على كل من يدعى ان العدد مضاد

السينانية

وهو بالفعل غير موجود فيها

وصورتها الكامله

ΣΤΗΣ
7

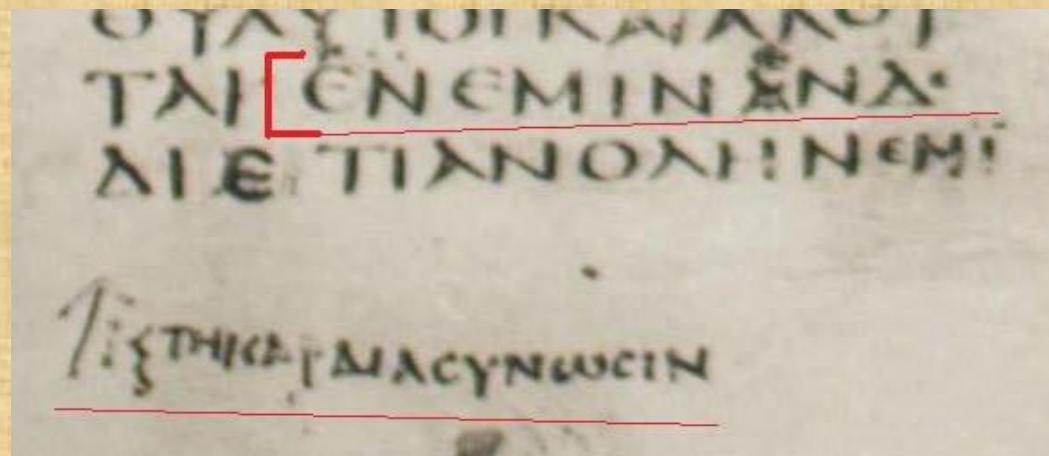
ΟΥΔΕΝΕΝΛΤΙ^τ
ΠΟΙΗΣΑΣΤΩΛΑΩ
ΗΤΟΙΣΘΕΕΙΓΤΟΙC
ΠΑΤΡΩΩΙΟΙΔΕΕΜI
ΟΣΕΣΙΕΡΟΣΟΛΥΜ^η
ΠΑΡΕΩΘΗΝΕΠΡ^η
ΧΙΡΑΣΤΩΝΡΩΜΑ^η
ΧΙΟΛΙΤΙΝΕΣΑΛΑ^η
ΚΡΙΝΩΝΤΕΣΜΕΕΘ^η
ΛΟΝΤΟΜΕΛΙΟΥ^η
ΟΛΙΔΙΑΤΟΜΗΛΕΗ^η
ΛΑΙΤ^ηΑΝΩΛΑΗ^η
ΥΠΑΡΧΕΙΝΕΝΕΜI^η
ΑΝΤΙΛΕΦΟΝΤΩΝ^η
ΔΕΤΩΝΙΟΥΔΑΙΩ^η
ΗΝΑΓΚΑΣΟΗΝΕΠ^η
ΚΑΛΕΣΑΘΛΙΚΕΑ^η
ΡΩΥΧΩΣΤΟΥΘΕΩΝ^η
ΜΟΥΓΥΕΧΩΝΤΙΚΑ^η
ΤΗΓΡΕΙΝΔΙΚΤΑУ^η
ΓΗΝΟΥΝΤΗΝΑΙΤ^η
ΑΠΙΔΡΕΚΑΛΕΣΑΝ^η
ΥΜΑΣΙΔΙΝΚΑΙΤ^η
ΛΑΙΔΑΙΣΝΕΚΗ^η
ΓΛΙΤΗСЕАПЛОР^η
ΙΩΔИИЛНДЛУЧ^η
ТАУГИИТЕРКЕ^η
МАЛОДЕТРОСА^η
ТОНЕИАНЛМИ^η
ТЕГРАММАЛАКА^η
СОУЕДАХАМЕӨМ^η
ДОТНСІОУДА^η
ТЕГІДАГЕНОМ^η^η
ТСТВНАДЕФ^η
АТИГРЛЕННІОЛ^η
ЛНСЕНТІПЕІСОТ^η
ПОНІРОН^η
АЗІОУМЕНАЛЕКО^η
САІІДАРАСОУДА^η
НІС ПЕІМЕНЛ^η
ПІСАІРРСЕДСЛА^η
ТНСЕНОСТОНН^η
ЕСТІНОПІЛАНІ^η
ХОУАНДІЛЕІ^η
ТАХЛМЕНОІХЕ^η
ДОННЕРАНН^η
ПРОСУТОНЕІС^η
ХЕІЛАНДІСІОНЕ^η

ΟΙСЕΣΕΤПОСТОД^η
МАРГУРАМЕНО^η
БАСІЛЕДАНОУЧУ^η
ПІЕФНЛХЮУС^η
ИТОУГІЛЮТОЕТОУ^η
НОМОУМШУСЕУ^η
КАІТУНПІРФН^η
АПОПІРІФЕШСЕ^η
РАСКЛЮІМЕНО^η
ПІООНТОТОІСЛ^η
МЕНОІСІДНП^η
СТУНАСУМФ^η
НОІФЕОНТСП^η
АЛЛНДОУСАПЕУ^η
ТО^η
ЕІПОНТОСТОУП^η
АДГРНМЛЕНОП^η
АФСТОГІНАОЛ^η
ОНЕЛЛАНСЕНН^η
ВІНСЛЮУГРУП^η
РНТОУПІРСТОУ^η
ПІАТЕРДАСУМФ^η
ГОНПІРЕУОН^η
ПРІОСТОЛОН^η
ТОН-КЛЕНІПОЛ^η
НАКОУСЕТС^η
МНСУННТІС^η
ПОНГЕСЗАЕ^η
КЛЮУМНІА^η
ЕВГУНОНН^η
АЛЛГОУАЛУУТН^η
КАІТОІССІНХ^η
ВЛУЕДСНКЮУС^η
КЛТОУСФРМ^η
АУГУНЕКАММ^η
МННПОТІДА^η
ТОІСФРДАМО^η
ТОІСДСІНАХО^η
СІНКАІЕПІС^η
СІНКАІІХО^η
АУГУ^η
ПІФСТОНОУ^η
УМІНОПІТОІСЕ^η
СІНІЕСІЛАНТО^η
ТОІССУННІОН^η
ОУАУТОІКНАКОУ^η
ТА[Е]НЕМІН^η
АІ Е[Е]ЛНОНІН^η

βερναλіасуннін

ولكن نلاحظ وجود عدة تصليحات في العدد

وصورة العدد 30



ونجد ان

30 εμεινεν δε ο παυλος

يوجد به عدة اخطاء وتوجد فوقه علامات التنقيط التي توضح وجود اخطاء نسخية

فهو فعلا لا يوجد به العدد كامل ولكن لكل هذه الاخطاء لا يمكن الاعتماد عليها كدليل حزفه وعدم
اصالته

المخطوطات التي تشهد بصالته

L

P

049 056 0142 36 88 104 307 326 330 383 436 451 453 610
614 629^{gr} 630 945 1241 1409 1505 2495 1678 1877 1891
2127 2412 2492

Byz Lect

والترجمات القديمة

واهمهم الترجمة اللاتينية القديمة التي تعود الى اوائل القرن الثاني الميلادي

it^{ar} it^c it^{gig} it^p it^{ph} it^w

وايضا بعض نسخ الفلجلات

vg^{cl}

الترجمات السريانية مثل

syr^{h*}

وبعض نسخ البشيتا ونصها

Acts 28:29 Aramaic NT: Peshitta

❖ የጊዜያት ሰጠኑ ቅጽ የጊዜያት ሰጠኑ ቅጽ

وترجمتها المعتمدة

The **Lamsa Bible** is the most popular and well known Bible that has been translated from the **Aramaic Peshitta**

And when he had said these words, the Jews departed, arguing much among themselves.

وايضا الترجمه الارمنيه

arm^{ms}

والتراجمة الأثيوبية

ethTH

والترجمه السلافينية

slav

وشهاده هامه وهو وجود العدد في بعض مخطوطات القراءات الكنسية

I⁵⁹³ I⁵⁹⁷ I⁵⁹⁹

وملخص المخطوطات

القديمه جدا مثل 74 التي تعود للقرن الثالث وقبلها اللاتينيه القديمه للقرن الثاني وما بعدهم
المخطوطات الكثيره اليونانيه التي تحتوي على العدد والترجم اكثيره المختلفه كل هؤلاء تشهد
باصالة العدد

اقوال الاباء

العلامة ترثيليان

Book II.—Of the Harmony of the Old and New Laws

40 To his last words all whatsoe'er he spake Of the old covenant
seems hard to them. Because, deservedly, “made gross in
heart.”¹⁴⁰³¹⁴⁰³ Comp. Isa. vi. 9, 10, with Acts xxviii. 17–29.

بسبب النزاع نما في قلبه

Homily LV.

Acts XXVIII. 17–20

And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers, saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive: for the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.” (v. 25–27.) But when they departed, as they [325] were opposed to each other, then he reproaches them, not because he wished to reproach those (that believed not), but to confirm these (that believed). “Well said Esaias,” says he to them. So that to the Gentiles it is given to know this mystery. No wonder then, if they did gainsay: this was foretold from the first. Then again he moves their jealousy (on the score) of them of the Gentiles. “Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and that they will hear it. And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves. And Paul dwelt

two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him, preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him. Amen.” (v. 28–31.)

ويقتبسها نصا

هذا مرض اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم.

NPNF1- 11

و ايضا باقي اقوال الاباء بناء على شهادة العالم

ريتشارد ويلسون

(Chrysostom πάλιν for πολλὴν)

Euthalius ζήτησιν)

Cassiodorus^{vid}

Theophylact ζ

ويكون اقوال الاباء دليل قوي اخر علي اصالة العدد

التحليل الداخلي

الاعداد كامله

28: لان قلب هذا الشعب قد غلظ و باذانهم سمعوا ثقيلا و اعينهم اغمضوها لئلا يبصروا باعينهم و يسمعوا باذانهم و يفهموا بقلوبهم و يرجعوا فاشفيهم

28: فليكن معلوما عندكم ان خلاص الله قد ارسل الى الامم و هم سيسمعون

28: و لما قال هذا ماضى اليهود و لهم مباحثة كثيرة فيما بينهم

28: و اقام بولس سنتين كاملتين في بيت استاجره لنفسه و كان يقبل جميع الذين يدخلون اليه

28: 31 كارزا بملكوت الله و معلما بامر الرب يسوع المسيح بكل مجاهرة بلا مانع

نجد لو حزف العدد 29 سيكون سياق الكلام مقطوع لان معلمنا بولس الرسول بعدما وعظ اليهود ووبخهم وقال لهم ان تحذيرا ان الامم سيسمعون فماذا سيكون رد فعل اليهود بعد سماع وعظة القديس بولس ؟ ولا نعرف

ولكن المنطقي بعد سماع الوعظه والتوبيخ ان بعضهم يقبل وبعضهم يرفض كما اوضح العدد

28: 24 فاقتصر بعضهم بما قيل و بعضهم لم يؤمنوا

فلا بد ان يحدث نقاش حاد بين الفريقين لأن الامر كان محتد جدا . ويوضح ان العدد 29 هو حلقة
الوصل لأن هذا هو نهاية الامر بالنقاش والانصراف ويدخل بعدها العدد 30 في شرح اقامة
القديس بولس

ويكون التحليل الداخلي دليل اخر مهم جدا على اصالة العدد

وهذا ما يؤكده بروس متزجر برغم انه يميل اكثر الى ان العدد مضاف لانه من اتباع نص الاقليه
الن כדי

“And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.” The addition was probably made because of the abrupt transition from ver. 28 to ver. 30.

المعنى الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب ملطي

لأن قلب هذا الشعب قد غلظ،

وبآذانهم سمعوا ثقيلاً،

وأعينهم أعضوها،

لنلاً يبصروا بأعينهم،

ويسمعوا بأذانهم،

ويفهموا بقلوبهم،

ويرجعوا فاشففهم". [27]

سر عدم سماعهم للحق وعدم رؤيتهم للنور الإلهي هو إرادتهم الشريرة؛ فإنهم لا يريدون أن يسمعوا ولا أن يروا (زك 7: 11-12). إنهم يسدون آذانهم ويغمضون أعينهم، فيسمعون بآذانهم الجسدية، ولا تستطيع آذان قلوبهم أن تصغي، ويرون بأعينهم الجسدية، وتبقى أعين قلوبهم مصابة بالعمى. لقد أحبوا المرض الروحي وعشقوه وخشووا لثلا يشففهم الله. إنهم كبابل التي أراد الله أن يشفيفها، لكنها رفضت ذلك (إر 51: 9)، فلن يلزمها بالشفاء قسراً.

اقتبس الرسول بولس ما نطق به إشعيا النبي بالروح القدس (إش 6: 9-10).

"فليكن معلوما عندكم أن خلاص الله قد أرسل إلى الأمم،

وهم سيسمعون". [28]

هنا بلغ سفر الأعمال إلى الذروة، إذ غايتها تأكيد أن السيد المسيح قد جاء لخلاص العالم كله، وليس قاصرا على اليهود.

كما أن اليهود رفضوا يسوع ولم يقبلوه مسيحا لهم، بل خرجوا به إلى الصليب للخلاص منه، إذا بالقادة حتى بعد قيامته، سواء في أورشليم أو روما يحملون ذات الاتجاه ويصررون على رفضه، فانفتح باب الإيمان على مصراعيه أمام الأمم.

هنا يعلن رسول الأمم أن تمرد اليهود على السيد المسيح وإنجيله قد كمل، فصار للإنجيل أن يعبر إلى الأمم ليجد فيهم مسكنًا له.

لا يعرف الرسول بولس اليأس، فإن رفضت فئة ما الخلاص اتجه إلى فئة أخرى. إنه يؤمن بإن يسوع لم يُصلب باطلًا، وأن عمله حتما سيأتي بثمرٍ كثير. ليس من مقاومة تقدر أن تثبط همته أو تفقده غيرته على الكرازة.

v من هي هذه التي كانت قبلًا عاقراً ومستوحشة؟ واضح أنها كنيسة الأمم، إذ كانت قبلًا محرومة من معرفة الله. من هي هذه التي لها زوج؟

واضح أنها مجمع اليهود. لكن أولاد العاقر صاروا أكثر من أولادها، لأن الأخيرة ضمت أمة واحدة أما أبناء الكنيسة فملأوا مدن اليونانيين والبربرة، والأرض والبحر وكل المسكونة.

لاحظ كيف قدمت سارة بأعمالها (إنجاب اسحق) والأنبياء بنبواتهم ما قد تحقق معنا (تمتع الكثرين بالبنوة لله). لاحظ كيف أن الذي دعاها إشعيا عاقراً برهن بولس أن لها أولاداً كثرين، الأمر الذي حدث رمزيًا مع سارة، فمع كونها عاقراً صارت أمًا لأبناء كثرين.

على أي الأحوال هذا لم يكفي بولس، بل تتبع بدقة الطريقة التي بها صارت العاقر أمًا، إذ جاء الرمز مطابقاً للحق. لهذا أضاف "وأما نحن أيها الإخوة فنظير اسحق أولاد الموعد" [28]... لقد قصد بذلك الكنيسة التي لم تعرف الله، لكنها ما أن عرفته حتى فاقت المجمع الذي كان مثمرًا [955].

٧ إن كان إله الكل فإنه يعني بالكل وبالتالي يخلص الكل بذات الطريق، أي طريق الإيمان [956].

القديس يوحنا الذهبي الفم

"ولما قال هذا مضى اليهود،

ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم". [29]

اشتد الحوار بين الفريقين، بين الذين قبلوا الإيمان والذين رفضوه.

والمجد لله دائمًا